

RECETOR RDS COM LEITOR DE CD

Pioneer



DEH-09BT



Manual do utilizador

Conteúdo

Antes de começar.....	3
Guia de iniciação.....	3
Rádio.....	5
CD/USB/iPod/AUX.....	6
Bluetooth	8
Modo App.....	10
Definições.....	11
Definições da secção FUNCTION.....	11
Configurações AUDIO	12
Configurações SYSTEM	13
Definições da secção ILLUMINATION.....	13
Ligação/Instalação.....	14
Informação adicional.....	16

Acerca deste manual:

- No presente manual, um dispositivo de memória USB ou um leitor de áudio USB, é referido como um "Dispositivo USB".
- No presente manual, iPod e iPhone são referidos como "iPod".

Declaração de Conformidade em relação à Diretiva R & TTE 1995/5/EC



Manufacturer:
PIONEER CORPORATION
28-8, Honkomagome 2-chome,
Bunkyo-ku, Tokyo 113-0021, Japan

EU Representative:
Pioneer Europe NV
Haven 1087, Keetberglaan 1,
B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
<http://www.pioneer-car.eu>

English:

Hereby, Pioneer, declares that this DEH-09BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Suomi:

Pioneer vakuuttaa täten että DEH-09BT tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Nederlands:

Hierbij verklaart Pioneer dat het toestel DEH-09BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG

Français:

Par la présente Pioneer déclare que l'appareil DEH-09BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE

Svenska:

Härmed intygar Pioneer att denna DEH-09BT står i överens-stämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Dansk:

Undertegnede Pioneer erklærer herved, at følgende udstyr DEH-09BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF

Deutsch:

Hiermit erklärt Pioneer, dass sich dieses Gerät DEH-09BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet*. (BMWII)

Italiano:

Con la presente Pioneer dichiara che questo DEH-09BT è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Español:

Por medio de la presente Pioneer declara que el DEH-09BT cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE

Português:

Pioneer declara que este DEH-09BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

čeština:

Pioneer tímto prohlašuje, že tento DEH-09BT je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES

Eesti:

Käesolevaga kinnitab Pioneer seadme DEH-09BT vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Magyar:

Alulírott, Pioneer nyilatkozom, hogy a DEH-09BT megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Latviešu valoda:

Ar šo Pioneer deklarā, ka DEH-09BT atbilst Direktīvas 1999/5/EK 6. p. 2. ciktas 7. m. prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Lietuvių kalba:

Šiuo Pioneer deklaruoju, kad šis DEH-09BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas.

Malti:

Hawnhekk, Pioneer jidkijra li dan DEH-09BT jikkonforma mal-7iitijiet essenzjali u ma provvedimenti o'rajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC

Slovenčina:

Pioneer týmto vyhlasuje, že DEH-09BT spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

Slovenščina:

Pioneer izjavlja, da je ta DEH-09BT v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Română:

Prin prezenta, Pioneer declara ca acest DEH-09BT este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EU.

Polski:

Niniejszym Pioneer oświadczam, że DEH-09BT jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC

Norsk:

Pioneer erklærer herved at utstyret DEH-09BT er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Íslenska:

Hér með lýsir Pioneer yfir því að DEH-09BT er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC

Hrvatski:

Ovime tvrtka Pioneer izjavjuje da je ovaj DEH-09BT u skladu osnovnim zahtjevima i ostalim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Türkçe:

Bu vesile ile, PIONEER, bu DEH-09BT için 1999/5/EC Direktifinin esas 7. maddesi ve diğer ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder.

Antes de começar

Obrigado por adquirir este produto PIONEER.

Para assegurar a utilização correta do equipamento, leia este manual antes de utilizar o produto. É especialmente importante ler e considerar as secções com indicação de **AVISO** e **CUIDADO** deste manual. Guarde este manual num local seguro e acessível para futuras referências.



Não misture este produto com o restante lixo doméstico. Existem sistemas de recolha seletiva para produtos electrónicos usados de acordo com a legislação relacionada com o tratamento, recolha e reciclagem correta.

Os utilizadores em estados membros da UE, na Suíça e Noruega podem entregar os equipamentos electrónicos usados gratuitamente nos pontos de recolha apropriados ou no local onde adquiriram o produto (em caso da aquisição de um produto semelhante).

Para países não mencionados, contacte as autoridades locais a fim de obter informações acerca de método de tratamento correto.

Ao fazê-lo, irá garantir que o produto será submetido ao processo de tratamento, recuperação e reciclagem necessário para prevenir potenciais efeitos negativos na saúde humana e o ambiente.

⚠ AVISO

• Não tente instalar ou reparar este equipamento sem ajuda de profissionais. A instalação ou reparação do sistema por pessoas sem formação e experiência em equipamento electrónico e acessórios para veículos pode ser perigosa e poderá expô-lo ao risco de choque eléctrico ou outros perigos.

• Não tente operar este equipamento durante a condução. Certifique-se de parar e estacionar o seu veículo num local seguro, antes de utilizar os controlos do dispositivo.

⚠ CUIDADO

- Não permita com que o equipamento entre em contacto com humidade e/ou líquidos. Poderá resultar em choque eléctrico. Do mesmo modo, se o aparelho entrar em contacto com líquidos, poderá ficar danificado, deitar fumo ou sobreaquecer.
- Mantenha o volume baixo de modo que possa ouvir os sons do exterior.
- O CarStereo-Pass Pioneer destina-se a utilização apenas na Alemanha.
- Este produto foi avaliado em condições meteorológicas moderadas e tropicais ao abrigo de requisitos de segurança IEC 60065 dos aparelhos de áudio, vídeo e similares.

CUIDADO

Este produto é um produto da Classe 1, classificado no âmbito da Segurança de equipamentos laser, CEI, 60825-1:2007.

CLASS 1 LASER PRODUCT

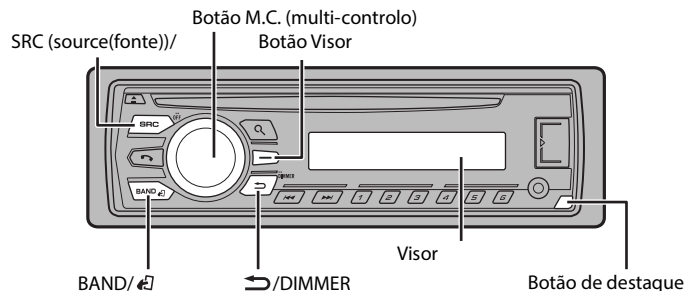
Em caso de problemas

Em caso de problemas com o funcionamento desta unidade, contacte o seu revendedor ou o serviço de assistência técnica PIONEER mais próximo.

Guia de iniciação

Operações básicas

DEH-09BT



* Este botão está referido como **DISP** no manual.

Operações frequentemente utilizadas

Objetivo	Funcionamento
Ligar a unidade*	Prima SRC/OFF para ligar o equipamento. Mantenha pressionado SRC/OFF para desligar o equipamento.
Ajustar o volume	Rode o botão M.C.

Objetivo	Funcionamento
Selecionar uma fonte	Prima repetidamente SRC/OFF .
Alterar a informação de exibição.	Prima repetidamente DISP .
Retornar ao menu/lista anterior.	Prima ↔/DIMMER .
Retornar à exibição habitual a partir do menu	Prima BAND/↵ .
Atender/ terminar uma chamada	Prima ↶ .

* Ao ligar o cabo azul/branco desta unidade ao terminal de controlo da relé de antena, a antena do veículo será estendida depois de ligar a unidade. Para baixar a antena, desligue a unidade.

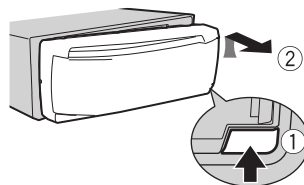
Indicações no ecrã

Indicação	Descrição
➤	Exibido durante a existência de um outro nível na pasta ou menu.
↶	Exibido ao ativar a função de resposta automática.
🔍	Exibido ao pressionar o botão Q .
LOC	Exibido em caso de configuração da função de busca local.
TP	Exibido ao receber um programa de trânsito.
TA	Exibido em caso de configuração da função TA (notificações de trânsito)
S.R.tv	Exibido ao ativar a função Sound Retriever.
🎵	Exibido ao ativar a função de reprodução em modo aleatório (à exceção da seleção de BT AUDIO como fonte).
↶	Exibido ao ativar a função de reprodução em modo de repetição (à exceção da seleção de BT AUDIO como fonte).
📱	Exibido ao ativar a função de controlo iPod.
📶	Exibido ao estabelecer ligação Bluetooth.

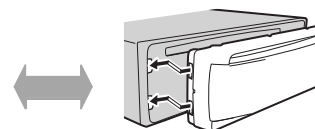
Destacar o painel digital

Retire o painel frontal para evitar roubo. Retire todos os cabos e dispositivos ligado ao painel frontal e desligue a unidade antes de retirar o painel.

Destacar



Colocar



Importante

- Evite a sujeitar o painel frontal a choques excessivos.
- Mantenha o painel frontal fora do alcance de luz solar direta e temperaturas altas.
- Guarde sempre o painel frontal no estojo ou bolsa de proteção.

Menu de configuração

Ao colocar a ignição do veículo na posição ON depois da instalação, [SET UP :YES] será exibido no visor.

1 Prima o botão M.C..

O menu de configuração desaparece após 30 segundos de inatividade. Se preferir não efetuar quaisquer configurações na altura, rode **M.C.** para selecionar [NO] e prima para confirmar.

2 Rode o botão M.C. para selecionar as opções e prima para confirmar.

Para proceder à seguinte opção do menu, será necessário confirmar a sua seleção.

Item do menu	Descrição
LANGUAGE [ENG](Inglês), [PYC](Russo), [TUR](Turco)	Selecione o idioma para exibir as informações de texto a partir do ficheiro de áudio comprimido.
CLOCK SET	Configure o relógio.
FM STEP [100], [50]	Selecione o passo de sintonização FM em 100 kHz ou 50 kHz.

3 [QUIT :YES]é exibido ao realizar todas as configurações.

Para retornar ao primeiro item do menu de configurações, rode o botão **M.C.** para selecionar [QUIT :NO] e prima para confirmar.

4 Prima o botão M.C. para confirmar as configurações efetuadas.

NOTAS

- Poderá cancelar o menu de configurações, pressionando **SRC/OFF**.
- É possível efetuar estas configurações em qualquer altura a partir do menu **SYSTEM** e menu **INITIAL**.

Cancelar o modo de demonstração (DEMO OFF)

- 1 Prima **M.C.** para exibir o menu principal.
- 2 Rode o botão **M.C.** para seleccionar **[SYSTEM]** e prima para confirmar.
- 3 Rode o botão **M.C.** para seleccionar **[DEMO OFF]** e prima para confirmar.
- 4 Rode o botão **M.C.** para seleccionar **[YES]** e prima para confirmar.

Definições da secção INITIAL

- 1 Mantenha pressionado **SRC/OFF** até desligar a unidade.
- 2 Mantenha pressionado **SRC/OFF** para visualizar o menu de ligação.
- 3 Rode o botão **M.C.** para seleccionar **[INITIAL]** e prima para confirmar.
- 4 Rode o botão **M.C.** para seleccionar uma opção e prima para confirmar.

Item do menu	Descrição
FM STEP [100], [50]	Selecione o passo de sintonização FM em 100 kHz ou 50 kHz.
SP-P/O MODE [REAR/SUB.W] [SUB.W/SUB.W]	Selecione se ligar uma coluna de gama completa à saída posterior ou um subwoofer ao terminal RCA.
[REAR/REAR]	Selecione se ligar um subwoofer passivo diretamente à saída posterior e se existir um subwoofer ligado ao terminal RCA.
S/W UPDATE	Selecione esta opção para atualizar o software Bluetooth da unidade. Para mais informações acerca do software de Bluetooth e a respectiva atualização, consulte o nosso website.

Item do menu	Descrição
SYSTEM RESET [YES], [CANCEL]	Selecione [YES] para iniciar a configuração da unidade. A unidade poderá reiniciar automaticamente. (Algumas das configurações efetuadas poderão permanecer, mesmo depois de efetuar o restauro do sistema, como por exemplo as informações de emparelhamento Bluetooth, etc.)

Rádio

As frequências de sintonização nesta unidade estão alocadas para a utilização na Europa Ocidental, Ásia, Médio Oriente, África e Oceania. A utilização em outras áreas poderá resultar na má receção. A função RDS (radio data system) funciona apenas em áreas com a cobertura de sinais RDS para estações FM.

Receber estações predefinidas

- 1 Prima **SRC/OFF** para seleccionar **[RADIO]**.
- 2 Prima **BAND/** para seleccionar a banda a partir de **[FM1]**, **[FM2]**, **[FM3]**, **[MW]** ou **[LW]**.
- 3 Prima um botão numérico (1/∧ a 6/⇒).

Sugestão

Os botões **◀◀/▶▶** podem ser utilizados para seleccionar a estação predefinida se definir **[SEEK]** em **[PCH]** no menu de definições **FUNCTION**.

Memória das melhores emissões (BSM)

As seis estações mais fortes serão memorizadas sob os botões numéricos (1/∧ a 6/⇒).

- 1 Depois de seleccionar a banda, prima **M.C.** para visualizar o menu principal.
- 2 Rode o botão **M.C.** para seleccionar **[FUNCTION]** e prima para confirmar.
- 3 Rode o botão **M.C.** para seleccionar **[BSM]** e prima para confirmar.

Pesquisar por uma estação manualmente

- 1 Depois de seleccionar a banda, rode **◀◀/▶▶** para seleccionar uma estação.

Mantenha pressionado o botão ◀◀/▶▶ e, em seguida, solte o botão para iniciar a pesquisa de uma estação disponível. A busca será interrompida ao encontrar uma estação. Para cancelar a busca, prima ◀◀/▶▶.

NOTA

[SEEK] necessita de ser configurado em [MAN] no menu FUNCTION.

Memorizar as estações manualmente

1 Durante a receção de uma estação que pretenda memorizar, mantenha pressionado um dos botões numéricos (1/∧ a 6/⇒) até este parar de piscar.

Utilizar a função PTY

A unidade realiza a pesquisa de estações por informações PTY (tipo de programa)

1 Prima 🔍 durante a receção de estações FM.

2 Prima M.C. para seleccionar um tipo de programa a partir de [NEWS/INFO], [POPULAR], [CLASSICS] ou [OTHERS].

3 Prima o botão M.C..

A unidade iniciará a pesquisa de estações. Ao encontrar a estação, será exibida a sua designação.

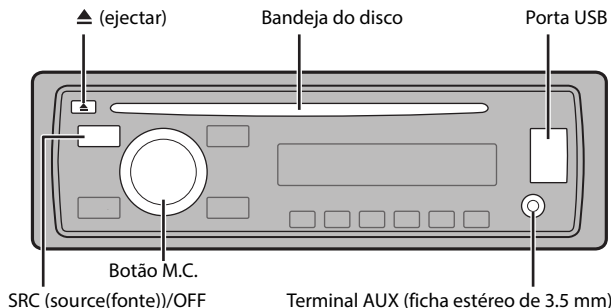
NOTAS

- Para cancelar a busca, prima M.C..
- Os programas de algumas estações poderão divergir dos programas indicados pela informação PTY.
- Se nenhuma estação emitir o tipo de programas em pesquisa, [NOT FOUND] será exibido no ecrã durante dois segundos e o sistema voltará à estação original.

CD/USB/iPod/AUX

Reprodução

Retire os auscultadores do dispositivo antes de o ligar à unidade.



CD

1 Insira o disco na bandeja com a parte impressa virada para cima.

Para ejectar o disco, pare a sua reprodução e prima ▲.

Dispositivo USB/iPod

1 Abra a tampa da porta USB.

2 Ligue o dispositivo USB/iPod utilizando o cabo apropriado.

⚠ CUIDADO

Utilize o cabo opcional USB da Pioneer (CD-U50E) para ligar o dispositivo de armazenamento USB, pois ligá-lo diretamente à unidade, bem como os outros dispositivos, poderá ser perigoso.

Antes de remover o dispositivo, prima a reprodução.

Ligação MTP

É possível ligar um dispositivo com o sistema Android 4.0 instalado à esta unidade via MTP, utilizando um cabo fornecido com o dispositivo. No entanto, dependendo do dispositivo em ligação e o número de ficheiros armazenados no mesmo, poderá não ser possível reproduzir os ficheiros/ faixas de áudio via MTP. Tome nota de que a ligação MTP não é compatível com ficheiros em formato e WAV.

AUX

1 Insira a mini-ficha estéreo ao terminal AUX.

2 Prima SRC/OFF para seleccionar [AUX] como fonte.

NOTA

Se definir [AUX] em [OFF] no menu SYSTEM, não será possível seleccionar [AUX] como fonte.

Operações

É possível efetuar vários ajustes no menu FUNCTION.

Tome nota que as seguintes operações não funcionam em conjunto com os dispositivos AUX. Para controlar um dispositivo AUX, utilize o próprio dispositivo.

Objetivo	Funcionamento
Selecionar uma pasta/ álbum*	Prima 1/▲ ou 2/▼ .
Selecionar uma faixa (capítulo)	Prima ◀◀ ou ▶▶ .
Avanço/ retrocesso rápido	Mantenha pressionado ◀◀ ou ▶▶ .
Pesquisar por um ficheiro na lista	<ol style="list-style-type: none">1 Prima 🔍 para visualizar a lista.2 Rode o botão M.C. para selecionar o ficheiro (pasta) ou categoria pretendida e prima para confirmar.3 Rode o botão M.C. para selecionar o ficheiro pretendido e prima para confirmar. A reprodução será iniciada.
Visualizar a lista dos ficheiros dentro de uma pasta/ categoria*	Prima M.C. ao selecionar uma pasta/ categoria.
Reproduzir uma faixa na pasta/categoria selecionada*	Mantenha pressionado o botão M.C. ao selecionar uma pasta/categoria.
Pesquisa por ordem alfabética (iPod apenas)	<ol style="list-style-type: none">1 Prima 🔍 para visualizar a lista.2 Rode M.C. para selecionar a lista da categoria pretendida, em seguida prima 🔍 para entrar em modo de pesquisa por ordem alfabética. (Ao rodar o botão M.C. duas vezes, também ativa o modo de busca por ordem alfabética.3 Rode M.C. para selecionar uma letra e prima para visualizar a lista por ordem alfabética. Para cancelar o modo de busca por ordem alfabética, prima ⇨/DIMMER.
Reprodução repetida	Prima 6/↺ .
Random /shuffle (reprodução em modo aleatório)	Prima 5/🔀 .
Reprodução aleatória de todas as faixas (iPod apenas)	Mantenha pressionado 5/🔀 .
Pausa/ resumo da reprodução	Prima 4/PAUSE .

Objetivo	Funcionamento
Sound retriever	Prima 3/S.Rtrv . [1]: É efetivo para valores de baixa compressão [2]: É efetivo para valores de alta compressão.
Retornar para pasta raiz (USB apenas)*	Mantenha pressionado BAND/🔍 .
Alternar entre CD-DA e áudio comprimido (CD apenas).	Prima BAND/🔍 .
Altere as drives no dispositivo USB (Os dispositivos que suporta o protocolo da classe de dispositivo de armazenamento em massa USB apenas)	Prima BAND/🔍 .

* Ficheiros de áudio comprimido apenas.

Funções úteis para iPod

Modo Link

É possível aceder a faixas com base em intérpretes, álbum ou género em reprodução.

- 1 Durante a reprodução de uma faixa, mantenha pressionado **🔍** para aticar o modo Link.
- 2 Rode o botão **M.C.** para selecionar um dos modos ([ARTIST], [ALBUM], [GENRE]) e prima para confirmar.
O álbum/ faixa selecionado serão reproduzidos depois da faixa em reprodução.

NOTA

A faixa/álbum selecionada poderá ser cancelada, se utilizar outras funções para além do modo link (por ex. avanço/ retrocesso rápido).

Controlo do iPod

É possível controlar a unidade via iPod em ligação.

Os seguintes modelos iPod não são compatíveis com esta função.

– iPod nano 1ª geração, iPod com vídeo

- 1 Prima **BAND/🔍** durante a reprodução e seleccione o modo de controlo.
[CONTROL iPod/CTRL iPod]: A função iPod da unidade pode ser controlada a partir do iPod em ligação.
[CONTROL AUDIO/CTRL AUDIO]: A função iPod da unidade pode ser controlada apenas pelos botões da unidade. Neste modo, não é possível ligar ou desligar o iPod em ligação.

NOTAS

- Ao alterar o modo de controlo para [CONTROL iPod/CTRL iPod], efetuará pausa na reprodução. Utilize o iPod para resumir a reprodução.
- Poderá aceder a seguintes operações, mesmo se o modo de controlo estiver configurado em [CONTROL iPod/CTRL iPod].
 - Pausa, avanço/retrocesso rápido, seleção da faixa/capítulo
- O ajuste de volume é possível apenas a partir da unidade.

Bluetooth

Ligação Bluetooth

🔔 Importante

Se ligar três ou mais dispositivos Bluetooth (ex. telefone ou um leitor de áudio), estes dispositivos poderão funcionar incorretamente.

1 Ligue a função Bluetooth no dispositivo.

2 Mantenha pressionado  para visualizar o menu de ligação.

3 Rode o botão **M.C.** para selecionar [ADD DEVICE] e prima para confirmar.

A unidade iniciará a pesquisa de dispositivos disponíveis e apresenta-os na lista de dispositivos.

- Para cancelar a busca, prima **M.C.**.
- Em caso de não exibição do dispositivo pretendido na lista, selecione [RE-SEARCH].
- Em caso de indisponibilidade de dispositivos, [NOT FOUND] será exibido no visor.

4 Rode o botão **M.C.** para selecionar o dispositivo pretendido e prima para confirmar.

Mantenha pressionado **M.C.** para alternar entre as informações como o endereço do dispositivo Bluetooth e a sua designação.

5 Selecione [Pioneer BT Unit] apresentada no visor do dispositivo.

6 Certifique-se de que o mesmo número de 6 dígitos será exibido tanto na unidade como no dispositivo e, em seguida prima “Yes” no dispositivo.

NOTAS

- Será exibida a mensagem [DEVICE FULL], caso a unidade já tenha sido emparelhada com outros três dispositivos. Nesse caso, elimine um dos dispositivo emparelhados. Consulte[DEL DEVICE] ou [GUEST MODE] no menu de ligação .
- Dependendo do dispositivo, será necessária a introdução do código PIN no passo 6. Nesse caso, introduza [0000].

Sugestão

Poderá efetuar a ligação Bluetooth, detectando a unidade do dispositivo Bluetooth. Para efetuar este procedimento, a opção [VISIBLE] no menu de ligação deve ser definida em [ON]. Para mais detalhes sobre o funcionamento do dispositivo Bluetooth, consulte o manual de instruções fornecido com o dispositivo Bluetooth.

Menu de ligação

Item do menu	Descrição
DEVICELIST	Visualize a lista de dispositivos Bluetooth emparelhados. "*" é exibido na designação do dispositivo, depois do estabelecimento da ligação Bluetooth.
DEL DEVICE [DELETE YES], [DELETE NO]	Eliminar as informações do dispositivo.
ADD DEVICE	Registrar um novo dispositivo
A.CONN [ON], [OFF]	Selecione [ON] para ligar um dispositivo Bluetooth automaticamente.
VISIBLE [ON], [OFF]	Selecione [ON] de modo a que o dispositivo Bluetooth possa detetar a unidade ao ligar a unidade via Bluetooth a um outro dispositivo.
PIN CODE	Altere o código PIN. 1 Prima M.C. para exibir o modo de configuração. 2 Rode M.C. para selecionar um número. 3 Prima M.C. para mover o cursor para próxima posição. 4 Depois de introduzir o código PIN, mantenha pressionado o botão M.C. . Depois de introduzir o código PIN, o pressionar do botão M.C. retorna para o menu de introdução do código PIN, permitindo a sua alteração .
DEV. INFO	Alterar informações do dispositivo no visor entre o nome do dispositivo e endereço do dispositivo Bluetooth.
GUEST MODE [ON], [OFF]	Selecione [ON] para mover o menu [DEL DEVICE] automaticamente, se a unidade já estiver emparelhada com três dispositivos.
A.PAIRING [ON], [OFF]	Selecione [ON] para emparelhar a unidade e o iPhone automaticamente, se ligar um iPhone via USB. (Esta função poderá não estar disponível, dependendo da versão de iOS em utilização.)

Telefone Bluetooth


Em primeiro lugar, estabeleça ligação Bluetooth entre a unidade e o telefone Bluetooth. É possível ligar até dois telefones Bluetooth em simultâneo.

Importante

- Ao colocar a unidade em modo standby para ligar o seu telemóvel, utilizando a função Bluetooth durante a ignição desligada, poderá causar a drenagem da bateria do veículo.
- Certifique-se de estacionar o seu veículo num local seguro antes de efetuar estas operações.

Realizar uma chamada

1 Prima para visualizar o menu de telefone.

Se ligar dois telefones, será exibido o nome do telefone, seguido do seu menu. Para selecionar outro telefone, prima novamente o botão .

2 Rode o botão **M.C.** para selecionar [MISSED], [DIALLED], [RECEIVED] ou [PHONE BOOK], e prima para confirmar.

Será exibido a lista dos contactos de telefone.

3 Rode o botão **M.C.** para selecionar o contacto ou o número de telefone e prima para confirmar.

A chamada será iniciada.




Atender uma chamada


1 Ao receber uma chamada, prima .

Sugestão


Ao ligar dois telefones à unidade via Bluetooth e se receber uma chamadas durante o uso de um telefone, será exibida uma mensagem no visor. Para atender uma outra chamada, deverá terminar a chamada em curso.


Operações básicas

Objetivo	Funcionamento
Terminar uma chamada	Prima  .
Rejeitar uma chamada	Ao receber uma chamada, mantenha pressionado  .
Alternar entre a chamada em curso e a chamada em espera	Prima o botão M.C.
Cancelar a chamada em espera	Mantenha pressionado  .

Objetivo	Funcionamento
Ajustar o volume da chamada (Ao ativar o modo privado em on, esta função não se encontra disponível.)	Rode M.C. durante a chamada.
Ativar e desativar o modo privado	Prima BAND/  durante a chamada em curso.

Predefinição de números de telefone

- 1 **Selecione um número de telefone a partir da lista de contactos ou de registo de chamadas.**
- 2 **Mantenha pressionado um dos botões de sintonização predefinidos (1/∧ a 6/).**
O contacto será armazenado sob o número de predefinição selecionada.

Para efetuar uma chamadas, utilizando o número de predefinição, prima um dos botões numéricos (1/∧ a 6/) e, em seguida, prima o botão **M.C.**

Reconhecimento de voz (Apenas para iPhone)

Esta função está disponível apenas se ligar um iPhone com função de reconhecimento de voz via Bluetooth.

- 1 **Mantenha pressionado o botão **M.C.** para ativar a função de reconhecimento de voz.**
- 2 **Prima **M.C.** e emita comandos de voz para o microfone.**

Para sair do modo de reconhecimento de voz, prima **BAND/**.

NOTA

Para mais detalhes acerca da função de reconhecimento de voz, consulte o manual de instruções fornecido com o seu iPhone.

Menu Telefone

Item do menu	Descrição
MISSED	Exibir a o registo de chamadas não atendidas.
DIALLED	Exibir a o registo de chamadas marcadas.
RECEIVED	Exibir a o registo de chamadas recebidas.

Item do menu	Descrição
PHONE BOOK*1	Exibir os contactos transferidos do seu telefone. Defina [VISIBLE] no menu de ligação em [ON] para navegar pelos contactos na unidade.
PRESET 1-6	Chamar números de telefone predefinidos. Também é possível efetuar chamadas para números de telefone predefinidos, pressionando um dos botões numéricos (1/∧ a 6/⇒).
PHONE FUNC	Selecione [ON] para atender uma chamada automaticamente.
A.ANSR*2: [ON], [OFF]	
R.TONE: [ON], [OFF]	Selecione [ON] se não conseguir ouvir o tom de toque a partir das colunas do veículo. Dependendo do telefone em ligação, esta função poderá não funcionar corretamente.
PB INVT	Inverter a ordem dos nomes na lista de contactos (exibição de contactos)

*1 Os contactos do seu telefone, por norma, serão transferidos automaticamente, assim que ligar o telefone à unidade. Caso contrário, utilize o menu do telefone para transferir os contactos.

*2 Se ligar dois telefones, esta função não irá funcionar com as chamadas recebidas durante a utilização de um dos telefones para a realização de chamadas.

Áudio via Bluetooth

🔔 Importante

- Dependendo do leitor de áudio Bluetooth ligado à esta unidade, as operações disponíveis serão limitadas aos seguintes dois níveis:
 - A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) pode apenas efetuar a reprodução de faixas armazenadas no seu leitor de áudio.
 - AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) pode realizar funções como reprodução, pausa, seleção de faixas, etc.
- O som do leitor de áudio Bluetooth será silenciado durante a utilização do telemóvel.
- Ao utilizar o leitor de áudio Bluetooth, não será possível ligar o telemóvel automaticamente através da função Bluetooth.
- Dependendo do tipo do leitor de áudio Bluetooth que ligou à esta unidade, certas operações, bem com a apresentação de informações, poderão variar baseando-se na disponibilidade e funcionalidade.

- 1 Efetue a ligação Bluetooth com o leitor de áudio Bluetooth.
- 2 Prima SRC/OFF para selecionar [BT AUDIO] como fonte.
- 3 Prima BAND/⏪ para iniciar a reprodução.

Operações básicas

É possível efetuar vários ajustes no menu FUNCTION.

Objetivo	Funcionamento
Avanço/ retrocesso rápido	Mantenha pressionado ◀◀ ou ▶▶.
Selecionar uma faixa	Prima ◀◀ ou ▶▶.
Reprodução repetida*	Prima 6/↺.
Reprodução aleatória*	Prima 5/↻.
Pausa/ resumo da reprodução	Prima 4/PAUSE.
Pesquisar por um ficheiro na lista	<ol style="list-style-type: none"> 1 Prima 🔍 para visualizar a lista. 2 Rode o botão M.C. para selecionar a pasta pretendida e prima para confirmar. 3 Rode o botão M.C. para selecionar o ficheiro pretendido e prima para confirmar. A reprodução será iniciada.

* Estas operações poderão não estar disponíveis, dependendo dos componentes ligados ou o meio-ambiente).

Modo App

É possível, através desta unidade, desfrutar da reprodução a partir de uma aplicação instalada no seu iPhone/Android. Em alguns casos, é possível controlar uma aplicação, utilizando a unidade.

Para mais informações acerca de dispositivos compatíveis, consulte o nosso website.

🔔 Importante

A utilização das aplicações de terceiros poderá envolver ou necessitar de uma acesso a informações pessoais através de criação de contas ou outras opções e para certas aplicações, dados de aplicação. TODAS AS APLICAÇÕES DE TERCEIROS SÃO DA RESPONSABILIDADE EXCLUSIVA DOS SEUS FABRICANTES, INCLUINDO, E NÃO SE LIMITANDO A RECOLHA E SEGURANA DOS DADOS DO UTILIZADOR E A SUA PRIVACIDADE. AO ACEDER ÀS APLICAÇÕES DE TERCEIROS, ESTÁ DE ACORDO COM OS TERMOS DE SERVIÇO E A POLÍTICA DE PRIVACIDADE PROPOSTA PELOS RESPECTIVOS FABRICANTES. SE NÃO ESTIVER DE ACORDO COM OS TERMOS OU POLÍTICAS DE ALGUNS DOS FABRICANTES OU NÃO PRETENDER FORNECER DADOS DE LOCALIZAÇÃO, ACONSELHAMOS A NÃO UTILIZAÇÃO DAS APLICAÇÕES EM QUESTÃO.

Para utilizadores de iPhone

Esta função é compatível com iPhone e iPod touch com a versão de software iOS 5.0 ou superior.

Para os utilizadores de Android

Esta função é compatível com os dispositivos Android com versão de software 2.3 ou superior, bem como suporta os perfis Bluetooth SPP (Serial Port Profile) e A2DP (Advance Audio Distribution Profile).

NOTA

A PIONEER NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUAISQUER APLICAÇÕES OU CONTEÚDO DE TERCEIROS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A, A SUA PRECISÃO E INTEGRIDADE. O CONTEÚDO E O FUNCIONAMENTO DESTAS APLICAÇÕES SÃO DA RESPONSABILIDADE DOS SEUS FORNECEDORES.

Reprodução de uma aplicação via unidade

- 1 Ligue o dispositivo móvel a esta unidade.
 - iPhone via USB
 - Dispositivo Android via Bluetooth
- 2 Prima **M.C.** para exibir o menu principal.
- 3 Rode o botão **M.C.** para seleccionar [SYSTEM] e prima para confirmar.
- 4 Rode o botão **M.C.** para seleccionar [APP CONN.SET] e prima para confirmar.
- 5 Rode o botão **M.C.** para seleccionar uma das opções e prima para confirmar.
 - Selecione [WIRED] para iPhone.
 - Selecione [BLUETOOTH] para um dispositivo Android.
- 6 Prima **SRC/OFF** para seleccionar [APP].
- 7 Inicie a aplicação no dispositivo móvel.

Operações básicas

É possível efetuar vários ajustes no menu FUNCTION.

Objetivo	Funcionamento
Selecionar uma faixa	Prima ◀◀ ou ▶▶ .
Avanço/ retrocesso rápido	Mantenha pressionado ◀◀ ou ▶▶ .
Pausa/ resumo da reprodução	Prima BAND/ ⏸ .

Definições

É possível ajustar várias definições da unidade a partir do menu principal.

- 1 Prima **M.C.** para exibir o menu principal.
- 2 Rode o botão **M.C.** para seleccionar uma das categorias e prima para confirmar.
 - FUNCTION settings
 - AUDIO settings
 - SYSTEM settings

• ILLUMINATION settings

- 3 Rode o botão **M.C.** para seleccionar as opções e prima para confirmar.

Definições da secção FUNCTION

Os menus podem variar consoante a fonte.

Item do menu	Descrição
FM SETTING <input type="button" value="RADIO"/>	[TALK], [STANDARD], [MUSIC] Compara o nível de qualidade de som com as condições do sinal de emissão do sinal da banda FM. (Disponível apenas se seleccionar a banda FM.)
BSM <input type="button" value="RADIO"/>	Memoriza as seis estações mais fortes sob os botões numéricos automaticamente (1/ ^ a 6/ ↩).
REGIONAL <input type="button" value="RADIO"/>	[ON], [OFF] Limita a receção aos programas regionais específicos ao seleccionar AF (busca por frequências alternativas). (Disponível apenas se seleccionar a banda FM.)
LOCAL <input type="button" value="RADIO"/>	FM: [OFF], [LV1], [LV2], [LV3], [LV4] MW/LW: [OFF], [LV1], [LV2] Restringe a sintonização de acordo com a força do sinal.
TA <input type="button" value="RADIO"/>	[ON], [OFF] Receção de informações acerca do trânsito, caso disponível. (Disponível apenas se seleccionar a banda FM.)
AF <input type="button" value="RADIO"/>	[ON], [OFF] Sintonização para uma frequência diferente fornecida pela mesma estação. (Disponível apenas se seleccionar a banda FM.)
NEWS <input type="button" value="RADIO"/>	[ON], [OFF] Interrupção da fonte seleccionada com o programa de noticiário. (Disponível apenas se seleccionar a banda FM.)

Item do menu	Descrição
SEEK <input type="button" value="RADIO"/>	
<input <input=""],="" type="button" value="PCH"/>	Atribua os botões ◀◀ ou ▶▶ para que este possa pesquisar por estações uma-a-uma (sintonização manual) ou selecionar uma estação a partir dos canais predefinidos.
SEL DEVICE <input type="button" value="APP"/> <input type="button" value="BT AUDIO"/>	
	Ligue um dispositivo Bluetooth da lista.
S.RTRV <input type="button" value="CD"/> <input type="button" value="USB"/> <input type="button" value="iPod"/> <input type="button" value="APP"/> <input type="button" value="BT AUDIO"/>	
<input type="button" value="1"/>] (<input type="button" value="2"/>] (<input type="button" value="OFF"/>	Otimiza automaticamente a qualidade do som comprimido, enriquecendo o som.
AUDIO BOOK <input type="button" value="iPod"/>	
<input <input="" type="button" value="SLOWER" },=""/>	Mudança da velocidade da reprodução. (Não disponível ao selecionar [CONTROL iPod/CTRL iPod] no modo de controlo.)
PAUSE <input type="button" value="APP"/>	
	Pausa/ resumo da reprodução
PLAY <input type="button" value="BT AUDIO"/>	
	Iniciar a reprodução.
STOP <input type="button" value="BT AUDIO"/>	
	Parar a reprodução.

Configurações AUDIO

Item do menu	Descrição
FADER*1	Ajustar o balanço de colunas frontal e posterior.
BALANCE	Ajustar o balanço de colunas direita e esquerda.

Item do menu	Descrição
EQ SETTING	
[SUPER BASS], [POWERFUL], [NATURAL], [VOCAL], [CUSTOM1], [CUSTOM2], [FLAT]	Selecione ou personalize a curva do equalizador. [CUSTOM1] pode ser definido para cada fonte. Contudo, cada uma das seguintes combinações serão configuradas automaticamente na mesma definição.
Seleção de uma banda de equalização e o seu nível para uma maior personalização. Banda d equalização: [80HZ], [250HZ], [800HZ], [2.5KHZ], [8KHZ] Nível de equalização [+6] a [-6]	<ul style="list-style-type: none"> • USB, iPod e APP (iPhone) • BT AUDIO e APP (Android) [CUSTOM2] é uma definição partilhada, utilizada no geral com todas as fontes.
LOUDNESS	
[OFF], [LOW], [MID], [HI]	Compensação para um som mais nítido em volumes altos.
SUB.W*2	
[NOR], [REV], [OFF]	Seleção da fase de subwoofer.
SUB.W CTRL*2*3	
Frequência de corte: [50HZ], [63HZ], [80HZ], [100HZ], [125HZ], [160HZ], [200HZ] Nível de saída: [-24] a [+6] Declive: [-12], [-24]	Serão reproduzidas as frequências mais baixas a partir do subwoofer.
BASS BOOST	
[0] a [+6]	Seleção do nível de bass boost.
HPF SETTING	
Frequência de corte: [OFF], [50HZ], [63HZ], [80HZ], [100HZ], [125HZ], [160HZ], [200HZ] Declive: [-12], [-24]	Serão reproduzidas apenas as frequências mais altas do que as frequências do corte do filtro high-pass (HPF).
SLA	
[+4] a [-4]	Ajuste do nível do volume de cada fonte, exceto FM. Cada uma das seguintes combinações serão configuradas automaticamente na mesma definição.
	<ul style="list-style-type: none"> • USB, iPod e APP (iPhone) • BT AUDIO e APP (Android)

*1 Não disponível ao selecionar [SUB.W/SUB.W.] em [SP-P/O MODE] no menu de configuração INITIAL (página 5).

*2 Não disponível ao selecionar [REAR/REAR] em [SP-P/O MODE] no menu de configuração INITIAL (página 5).

*3 Não disponível ao selecionar [OFF] em [SUB.W].

Configurações SYSTEM

Também é possível aceder a estes menus com a unidade desligada.

Item do menu	Descrição
LANGUAGE	
[ENG](Inglês), [???](Russo), [TUR](Turco)	Selecione o idioma para exibir as informações de texto a partir do ficheiro de áudio comprimido.
CLOCK SET	
	Configure o relógio.
12H/24H	
[12H], [24H]	Selecione o estilo do horário.
AUTO PI	
[ON], [OFF]	Pesquisa por diferentes estações com a mesma programação, mesmo se utilizar uma estação predefinida.
AUX	
[ON], [OFF]	Define em [ON] ao ligar um dispositivo auxiliar à esta unidade.
BT AUDIO	
[ON], [OFF]	Ative ou desative o sinal Bluetooth.
PW SAVE*1	
[ON], [OFF]	Reduz o consumo de bateria. A ligação da fonte é a única operação que é permitida durante a utilização desta função.
BT MEM CLEAR	
[YES], [CANCEL]	Limpe os dados do dispositivo Bluetooth (lista de dispositivos, código PIN, registo de chamadas, lista de contactos, números de telefone predefinidos) armazenados nesta unidade. Será exibido [CLEARED] ao eliminar os dados com sucesso.

Item do menu	Descrição
BT VERSION	
	Exibe a versão do sistema da unidade e do módulo de Bluetooth.
APP CONN.SET*2	
[WIRED], [BLUETOOTH]	Selecione um método de ligação apropriado de acordo com o seu dispositivo.

Definições da secção ILLUMINATION

Item do menu	Descrição
DIM SETTING	
[SYNC CLOCK], [MANUAL]	Alteração do brilho do visor.
BRIGHTNESS	
[1] a [10]	Alteração do brilho do visor. As configuração disponível difere consoante o nível de [DIM SETTING].

*1 A função [PW SAVE] (poupança de energia) será cancelada, se desligar a bateria do veículo e será necessário ativar a função depois de voltar a ligar a bateria. Quando a função [PW SAVE] estiver desativada, dependendo do método de ligação, a unidade poderá continuar a gastar a energia da bateria se o seu veículo não dispuser a posição ACC (acessório).

*2 Não disponível ao selecionar [APP] no modo de controlo.

Ligações/ Instalação

Ligações

Importante

- Ao instalar a unidade em veículos sem a posição ACC (acessório) na ignição, a impossibilidade de ligar o cabo vermelho ao terminal que deteta a operação da ignição poderá resultar na drenagem da bateria.



Com posição



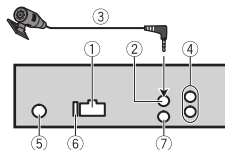
Sem posição

- A não utilização desta unidade em condições abaixo descritas, poderá causar incêndio ou mau funcionamento do aparelho.
 - Veículos com bateria de 12 V com ligação à terra negativa.
 - Colunas de 50 W (potência de saída) e 4 Ω a 8 Ω (impedância).
- Para evitar curto-circuito, sobreaquecimento ou mau funcionamento, certifique-se de seguir as instruções apresentadas
 - Desligue o terminal negativo da bateria antes da instalação.
 - Fixe todos os fios com fixadores e fita adesiva. Coloque a fita adesiva a volta dos cabos que possam entrar em contacto com peças metálicas de modo a proteger os cabos.
 - Afaste todos os cabos das partes móveis, assim como alavanca de mudanças ou reguladores de posição dos assentos.
 - Afaste os cabos dos locais quentes, como perto da saída do aquecedor.

- Não ligue o cabo amarelo à bateria passando-o pelos compartimentos do motor.
 - Cubra os conectores desligados com a fita isoladora.
 - Não encurte os cabos.
 - Não corte o isolamento do cabo de alimentação do aparelho a fim de compartilhar a alimentação com outros dispositivos. A capacidade da corrente do cabo é limitada.
 - Utilize um fusível com a classificação prescrita.
 - Não ligue o cabo negativo da coluna diretamente à terra.
 - Não una cabos negativos de várias colunas.
- Com esta unidade ligada, os sinais de controlo são transmitidos através do cabo azul/branco. Ligue este cabo ao controlo remoto do amplificador de potência externo ou ao terminal relé da antena automática (máx. 300mA, 12 V DC). Se o veículo for equipado com uma antena de vidro, ligue-a ao terminal de alimentação de energia auxiliar da antena.
 - Não ligue o cabo azul/branco ao terminal de alimentação do amplificador de potência exterior, nem ao terminal de alimentação da antena automática. Ao fazê-lo, poderá causar descarga da bateria ou uma avaria.
 - O cabo preto é terra. Os cabos de massa desta unidade e de outros equipamentos (especialmente, produtos de alta corrente, assim como os amplificadores de potência) deverão ser ligados em separado. Caso contrário, os cabos poderão soltar-se, causando problemas de funcionamento do equipamento.

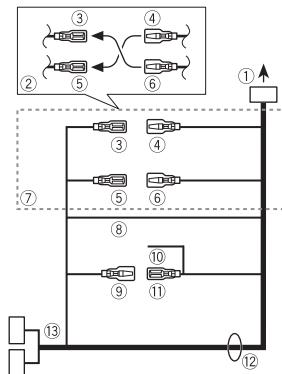
- O símbolo gráfico colocado no produto adverte o utilizador para corrente direta.

Esta unidade



- 1 Terminal de cabo de alimentação
- 2 Terminal de microfone
- 3 Microfone (3 m)
- 4 Saída posterior ou saída de subwoofer
- 5 Terminal de antena
- 6 Fusível (10A)
- 7 Entrada para comando com fios
Poderá ligar o adaptador para o controlo remoto com fios (vendido em separado).

Cabo de alimentação



- 1 Para o terminal de cabo de alimentação

- 2 Dependendo do tipo do veículo, a função de 3 e 5 poderá diferir. Nesse caso, certifique-se de ligar os conectores 4 a 5 e 6 e 3.
- 3 Amarelo
Apoio (ou acessório)
- 4 Amarelo
Ligue ao terminal de alimentação permanente de 12 V.
- 5 Vermelho
Acessório (ou apoio)
- 6 Vermelho
Ligue ao terminal controlado pelo interruptor de ignição (12 V DC).
- 7 Ligue os fios com os fios da cor correspondente.
- 8 Preto (terra do chassis)
- 9 Azul/branco
A posição do pino do conector ISO poderá diferir consoante o tipo do veículo. Ligue 9 e 11 se o Pin 5 for do tipo do controlo de antena. Noutros tipo de veículos, nunca ligue o 9 e 11.
- 10 Azul/branco
Ligue o terminal de controlo do sistema ao amplificador de potência (máx. 300mA, 12 V DC).
- 11 Azul/branco
Ligue ao terminal da relé da antena automática (máx. 300 mA 12 V DC).
- 12 Fios de coluna
Branco: Frontal esquerda ⊕
Branco/preto: Frontal esquerda ⊖
Cinzento: Frontal direita ⊕
Cinzento/preto: Frontal direita ⊖
Verde: Posterior esquerdo ⊕ ou subwoofer ⊕
Cinzento/preto: Posterior esquerdo ⊖ ou subwoofer ⊖
Violeta: Posterior direito ⊕ ou subwoofer ⊕
Violeta/preto: Posterior direito ⊖ ou subwoofer ⊖
- 13 conector ISO
Em certos veículos, o conector ISO pode ser dividido em duas partes. Nesse caso,

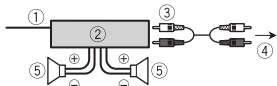
certifique-se de ligar ambos os conectores.

NOTAS

- Altere a configuração inicial desta unidade. Consulte [SP-P/O MODE] (página 5). A saída de subwoofer desta unidade é mono.
- Ao utilizar um subwoofer de 70 W (2 Ω), certifique-se de que liga os fios violeta e violeta/preto ao sistema de navegação. Não ligue os fios verde e verde/preto.

Amplificador de potência (vendido em separado)

Efetue estas ligações se utilizar um amplificador opcional.



- 1 Controlo remoto do sistema
Ligue ao cabo azul/branco.
- 2 Amplificador de potência (vendido em separado)
- 3 Ligue com o cabo RCA (vendido em separado)
- 4 Para a saída posterior ou saída de subwoofer
- 5 Coluna posterior ou saída de subwoofer

Instalação

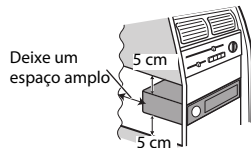
⚠ Importânté

- Verifique todas as ligações e o funcionamento de todos os sistemas antes de efetuar a instalação final.
- Não utilize peças não autorizadas, pois poderão causar problemas de funcionamento.
- Contacte o seu revendedor se necessitar de perfurar ou modificar o veículo.
- Não instale esta unidade em locais onde:

- O sistema pode interferir com o controlo do veículo.
- O sistema pode causar ferimentos a passageiros em caso de uma paragem brusca.

- O semi-condutor a laser será danificado em caso de sobreaquecimento. Não instale esta unidade em locais quentes, como perto da saída do aquecedor.

- O desempenho ideal é obtido quando a unidade está instalada num ângulo inferior a 60°.
- Ao instalar, certifique-se de deixar espaço suficiente atrás do painel posterior e enrolar cabos soltos para que estes não possam bloquear a ventilação.

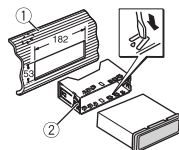


Montagem do DIN frontal/ posterior

Esta unidade pode ser instalada corretamente, utilizando os métodos de instalação frontal e posterior. Utilize peças comercialmente disponíveis ao instalar este sistema.

Montagem frontal do DIN

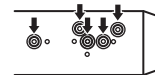
- 1 **Insira o suporte de montagem no painel do automóvel.**
Para a instalação em espaço profundos, utilize o suporte de montagem fornecido. Caso contrário, utilize o suporte de montagem fornecido com o veículo.
- 2 **Fixe o suporte de montagem, utilizando uma chave para dobrar as patilhas de metal (90°).**



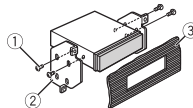
- 1 Painel
 - 2 Suporte de montagem
- Certifique-se de que a unidade está instalada firmemente. A instalação instável poderá causar problemas no funcionamento da unidade.

Montagem posterior do DIN

- 1 **Determine uma adequada para a correspondência dos orifícios nas laterais do suporte e da unidade.**



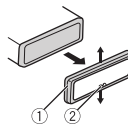
- 2 **Aperte dois parafusos de cada lado.**



- 1 Parafusos (5 mm x 9 mm, não fornecidos com este produto)
- 2 Moldura de montagem:
- 3 Painel ou consola

Remover a unidade

- 1 **Retire a moldura.**

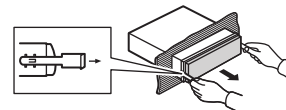


- 1 Moldura
- 2 Patilha

- Retirar o painel frontal permite aceder mais facilmente à moldura do equipamento.
- Ao colocar o painel frontal, coloque-o com a patilha virada pra baixo.

- 2 **Insira as chaves de extração fornecidas de ambos os lados.**

- 3 **Puxe a unidade do suporte.**



Instalar o microfone

O microfone deve ser colocado diretamente em frente do condutor a uma distância adequada para captar a voz de uma forma clara.

⚠ CUIDADO

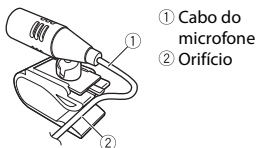
É extremamente perigoso permitir que o fio do microfone se enrole em torno da coluna de direção ou a alavanca de mudanças. Certifique-se de instalar a unidade de forma a que esta não dificulte o processo de condução. É recomendado utilizar os grampos (vendidos em separado) para fixar o fio.

NOTA

- Dependendo do modelo do veículo, o comprimento do cabo de microfone poderá não ser suficiente para montagem na pala solar. Nesse caso, instale o microfone na coluna de direção.

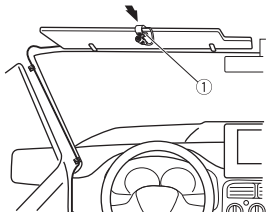
Instalar na pala solar

- 1 **Encaixe o microfone no clipe.**



- ① Cabo do microfone
- ② Orifício

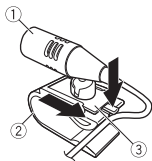
- 2 Instale o microfone na pala solar.**
Ao baixar a pala solar reduz a taxa de reconhecimento da voz.



- ① Clipe para microfone

Instalação na coluna de direção

- 1 Deslize a base do microfone para retirá-lo do clipe.**



- ① Microfone
- ② Clipe para microfone
- ③ Base do microfone

- 2 Instale o suporte de microfone na parte posterior da coluna de direção.**



- ① Fita de revestimento

Informação adicional

Resolução de problemas.

O visor volta automaticamente à exibição normal.

- Não efetuou qualquer operação durante 30 segundos,
 - Execute uma operação.

A ordem de reprodução em modo de repetição altera-se de uma forma inesperada.

- Dependendo da ordem do modo de repetição, a ordem selecionar pode ser alterada durante a seleção da pasta ou da faixa ou durante o processo de retrocesso ou avanço rápido.
 - Selecione novamente a ordem de reprodução em modo de repetição.

Não é possível reproduzir a pasta secundária.

- Não é possível reproduzir pastas secundárias se selecionar [FLD] (folder repeat).
 - Selecione outro o tipo do modo de repetição.

Intermitência no som.

- Esta a utilizar um dispositivo, como telemóvel, que está a causar interferência audível.
 - Afaste os dispositivos eléctricos que possam causar interferência da unidade.

Ausência de som na reprodução da fonte de áudio Bluetooth.

- Uma chamada está em progresso com utilização de um telemóvel Bluetooth ligado à unidade.
 - A reprodução do som será retomada ao terminar a chamada.

- O telemóvel ligado à unidade via Bluetooth está em operação.
 - Termine a utilização do telemóvel.
- A ligação entre a unidade e o telemóvel não foi estabelecida corretamente após uma chamada realizada pelo telemóvel Bluetooth.
 - Efetue novamente a ligação Bluetooth entre a unidade e o telemóvel.

Mensagens de erro

Geral

AMP ERROR

- Não é possível controlar esta unidade ou a ligação de colunas está incorreta.
- O circuito de proteção está ativado.
 - Verifique a ligação das colunas.
 - Desligue (OFF) e volte a ligar (ON) a ignição do veículo. Em caso da persistência da mensagem, contacte o seu revendedor ou ponto de assistência técnica Pioneer.

NO XXXX (NO TITLE, por exemplo)

- Sem exibição de informações de texto.
 - Mude do menu ou reproduza outro ficheiro/faixa.

Leitor de CD

ERROR-07, 11, 12, 17, 30

- O disco está sujo.
 - Limpe o disco.
- O disco está riscado.
 - Substitua o disco.

ERROR-07, 10, 11, 12, 15, 17, 30, A0

- Existe um erro de grau eléctrico ou mecânico.
 - Desligue e volte a ligar a ignição ou seleccione uma outra fonte e, em

seguida, volte selecionar o leitor de CD.

ERROR-15

→ O disco inserido está vazio.
– Substitua o disco.

ERROR-23

→ Formato de CD não compatível.
– Substitua o disco.

FORMAT READ

→ Por vezes, existe um atraso entre o início da reprodução e o próprio som.
– Aguarde até a mensagem desaparecer e ouvir o som.

NO AUDIO

→ O disco inserido não contém ficheiros reproduzíveis.
– Substitua o disco.

SKIPPED

→ O disco inserido contém ficheiros protegidos por DRM.
– Os ficheiros protegidos são ignorados.

PROTECT

→ Todos os ficheiros do disco estão protegidos por DRM.
– Substitua o disco.

Dispositivo USB/iPod

FORMAT READ

→ Por vezes, existe um atraso entre o início da reprodução e o próprio som.
– Aguarde até a mensagem desaparecer e ouvir o som.

NO AUDIO

→ Ausência de faixas.
– Transfira os ficheiros de áudio para o dispositivo USB e ligue o à unidade.
→ A segurança do dispositivo USB está ativa.
– Siga as instruções para desativar a segurança do dispositivo USB.

SKIPPED

→ O USB inserido contém ficheiros protegidos por DRM.
– Os ficheiros protegidos são ignorados.

PROTECT

→ Todos os ficheiros do dispositivo USB estão protegidos por DRM.
– Substitua o dispositivo USB.

N/A USB

→ O dispositivo USB não é compatível com esta unidade.
– Desligue o seu dispositivo USB e ligue um que seja compatível com a unidade.

CHECK USB

→ O conector USB ou o cabo USB está em curto-circuito.
– Verifique se o conector USB ou o cabo USB não está preso ou danificado.
→ O dispositivo de memória USB consome mais energia do que é permitido.
– Desligue o dispositivo de armazenamento USB e não o utilize.
Desligue e volte a ligar a ignição do veículo. Ligue apenas dispositivo USB compatíveis com esta unidade.
→ iPod está a funcionar corretamente, contudo não é efetuada a carga do dispositivo.
– Certifique-se de que o cabo de ligação do iPod não foi curto-circuitado (ex. contacto com objetos metálicos).
Depois da verificação, desligue e volte a ligar a ignição do veículo ou desligue e volte a ligar o iPod.

ERROR-19

→ Falha de comunicação.
– Execute uma das seguintes operações, em seguida, volte a selecionar a fonte USB.
• Desligue e volte a ligar a ignição do veículo.

• Desligue o dispositivo de armazenamento USB.
• Altere a fonte.
→ Falha do iPod.
– Desligue o cabo do iPod. Ao visualizar o menu principal do iPod, volte ligar o dispositivo iPod e faça o seu restauro.

ERROR-23

→ O dispositivo USB não foi formatado corretamente.
– Formate o dispositivo USB em sistema FAT12, FAT16 ou FAT32.

ERROR-16

→ O firmware do iPod está desatualizado.
– Atualize a versão de software do iPod.
→ Falha do iPod.
– Desligue o cabo do iPod. Ao visualizar o menu principal do iPod, volte ligar o dispositivo iPod e faça o seu restauro.

STOP

→ Não existem faixas na lista em reprodução.
– Selecione uma lista que contém faixas.

NOT FOUND

→ Sem faixas relacionadas.
– Transfira faixas para o iPod.

Dispositivo Bluetooth

ERROR-10

→ Falha de alimentação do módulo de Bluetooth desta unidade.
– Desligue e volte a ligar a ignição do veículo.

Aplicações

NO BT DEVICE GO TO BT MENU TO REGISTER

→ Sem dispositivos Bluetooth.
– Ligue a unidade e o dispositivo via Bluetooth (página 7).

CONN. FAILED PRESS BAND KEY TO RETRY

→ Falha de ligação Bluetooth
– Prima **BAND/** para efetuar novamente a ligação.

DISCONNECTED PRESS BAND KEY TO RETRY

→ Falha de ligação Bluetooth
– Prima **BAND/** para efetuar novamente a ligação.

CHECK APP

→ A ligação da aplicação falhou.
– Siga as instruções no ecrã.

START UP APP

→ A aplicação ainda não foi iniciada.
– Inicie a aplicação no dispositivo móvel.

Instruções de manuseamento e

Discos e o leitor

• Utilize discos que contêm os seguintes logotipos.



- Utilize discos de 12 cm.
- Utilize apenas discos convencionais, totalmente circulares.
- Não será possível reproduzir os seguintes tipos de discos nesta unidade:
 - Discos duplos
 - Discos de 8 cm: A utilização deste tipo de discos com adaptador poderá causar problemas no funcionamento da unidade.
 - Discos em formas irregulares.
 - Discos diferentes de CD

- Discos danificados, incluindo os discos rachados, partidos ou dobrados.
- Discos CD-R/RW não finalizados
- Não escreva ou aplique químicos na superfície dos discos.
- Limpe o disco do centro para fora com um pano macio.
- A condensação poderá impossibilitar temporariamente o desempenho do leitor. Deixe o leitor descansar cerca de uma hora a temperatura ambiente. Também limpe os discos com um pano macio.
- Ao utilizar discos que podem ser impressos em superfícies de etiquetas, verifique as instruções e os avisos dos discos. Dependendo dos discos, pode não ser possível inserir e ejectar os mesmos. A utilização desses discos pode danificar o equipamento.
- Não cole nos discos etiquetas ou outros materiais disponíveis no mercado.
 - Os discos podem ficar deformados, impossibilitando a sua reprodução.
 - As etiquetas podem sair durante a reprodução e impossibilitar a ejeção dos discos, podendo danificar o equipamento.

Dispositivo de armazenamento USB

- Não é suportada a utilização do hub USB.
- Fixe devidamente o dispositivo de memória USB durante a condução. Não deixe cair o dispositivo de memória USB ao chão, onde poderia ficar entalado debaixo do pedal do travão ou do acelerador.
- Dependendo do dispositivo USB, poderá deparar-se com os seguintes problemas.
 - As operações podem deferir.
 - Alguns dispositivos USB poderão não ser reconhecidos.
 - Os ficheiros poderão reproduzidos incorretamente.

- O dispositivo pode causar interferência audível durante a reprodução de rádio.

iPod

- Não deixe o seu iPod em locais com temperaturas extremamente altas.
- Fixe devidamente o iPod durante a condução. Não deixe cair o iPod ao chão, onde poderia ficar entalado debaixo do pedal do travão ou do acelerador.
- As funções do iPod, tais como o equalizador e a reprodução em modo de repetição serão alteradas automaticamente ao ligar o iPod à unidade. Uma vez desligado o iPod, as funções em questão serão restauradas ao seu valor original.
- Não será exibido o texto armazenado no iPod incompatível com esta unidade.

Compatibilidade com ficheiros de áudio comprimido

- Serão exibidos apenas os primeiros 32 caracteres do nome da pasta ou do ficheiro (incluindo a sua extensão).
- Esta unidade poderá funcionar incorretamente dependendo da aplicação utilizada para a codificação dos ficheiros WMA.
- Poderá existir um ligeiro atraso no início da reprodução de ficheiros de áudio com dados de imagem ou ficheiros de áudio armazenados no dispositivo USB que contém várias hierarquias.
- O texto russo a ser exibido neste unidade deve ser codificado num dos seguintes formatos:
 - Unicode (UTF-8, UTF-16)
 - Outras codificações de caracteres utilizados no ambiente de Windows se configurações multi-idiomas.

⚠ CUIDADO

- A Pioneer não garante a compatibilidade com todos os dispositivos de armazenamento em massa USB e não assume a responsabilidade por qualquer perda de dados nos leitores multimídia, iPhone, smartphones ou outros dispositivos resultante da utilização com este produto.
- Não guarde os discos ou dispositivos USB em locais expostos a altas temperaturas.

Ficheiros WMA

Extensão do ficheiro	.wma
taxa de bits	48 kbps a 320 kbps (CBR), 48 kbps a 384 kbps (VBR)
Frequência de amostragem	32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
Windows Media™ Audio Professional, Lossless, Voice/DRM Stream/Stream com vídeo	Não compatível

Ficheiros MP3

Extensão do ficheiro	.mp3
taxa de bits	8 kbps a 320 kbps (CBR), VBR.
Frequência de amostragem	8 kHz a 48 kHz (32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz para ênfase)
Versão ID3 tag compatível:	1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (ID3 tag versão 2.x tem prioridade sobre a versão)
Lista de reprodução M3u	Não compatível
MP3i (MP3 interactive), mp3 PRO	Não compatível

Ficheiros WAV

- Não é possível reproduzir ficheiros WAV via MTP.

Extensão do ficheiro	.wav
Bits quantizados:	8 e 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)
Frequência de amostragem	16 kHz a 48 kHz (LPCM), 22.05 kHz e 44.1 kHz (MS ADPCM)

Discos

- Independentemente da duração das secções em branco entre as faixas no original, os discos de áudio comprimido serão reproduzidos com intervalos curtos entre as faixas.

Hierarquia de reprodução das pastas	Até 8 níveis (Hierarquia mais prática deve ser inferior a dois níveis.)
Pastas para a reprodução	Até 99
Ficheiros compatíveis	Até 999
Sistema de ficheiros	ISO 9660 Level 1 e 2, Romeo, Joliet
Reprodução multi-sessões:	Compatível
Transferência de dados de pacote	Não compatível

Dispositivo USB

- Poderá existir um ligeiro atraso entre o início de reprodução de ficheiros de áudio armazenados em dispositivos USB com várias hierarquias de números.

Hierarquia de reprodução das pastas	Até 8 níveis (Hierarquia mais prática deve ser inferior a dois níveis.)
Pastas para a reprodução	Até 500
Ficheiros compatíveis	Até 15 000
Reprodução do conteúdo protegidos contra cópia:	Não compatível

Dispositivo USB com partições	Será reproduzida apenas a primeira partição.
-------------------------------	--

Compatibilidade iPod

Esta unidade suporta apenas os seguintes modelos do iPod. As versões de iPod compatíveis estão apresentadas abaixo. Versões anteriores poderão não ser compatíveis.

Made for

- iPod touch (de 1ª a 5ª geração)
- iPod classic
- iPod com vídeo
- iPod nano (de 1ª a 7ª geração)
- iPhone 5s
- iPhone 5c
- iPhone 5
- iPhone 4s
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

- As operações poderão diferir consoante a versão do software do iPod.
- Os utilizadores de iPod com conector Lightning deverão utilizar o cabo Lightning-USB (fornecido com o iPod).
- Utilizadores de iPod com o conector dock deverão utilizar o cabo CD-IU51. Para mais detalhes, contacte o seu revendedor.
- Consulte os manuais que acompanham o seu iPod para mais informações acerca da compatibilidade de ficheiros/formatos.
- Audiobook, Podcast: Compatível

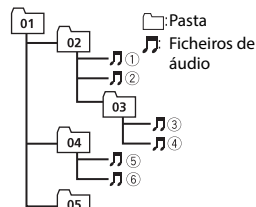
⚠ CUIDADO

A Pioneer não se responsabiliza por perdas de dados armazenados no iPod, mesmo se esta ocorrer durante a utilização desta unidade.

Sequência de ficheiros de áudio

Não será possível atribuir números a pastas e especificar sequências de reprodução nesta unidade. A sequência do ficheiro de áudio depende do dispositivo em ligação. Tome nota de que não é possível reproduzir os ficheiros omissos no dispositivo USB.

Exemplo de uma hierarquia



Level 1 Level 2 Level 3 Level 4

01 a 05: Número da pasta

① a ⑥: Sequência de

Tabela de caracteres russos

D: C	D: C	D: C
А: А	Б: Б	В: В
Г: Г	Д: Д	Е: Е, Ё
Ж: Ж	З: З	И: И, Ъ
К: К	Л: Л	М: М
Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т
У: У	Ф: Ф	Х: Х
Ц: Ц	Ч: Ч	Ш: Ш, Щ
Ъ: Ъ	Ы: Ы	Ь: Ь
Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

D: Visor C: Caractere

Cópia e marcas comerciais

Bluetooth

A designação e o logótipos *Bluetooth*® são marcas registadas da Bluetooth SIG Inc e qualquer uso destas marcas pela PIONEER CORPORATION está autorizado. Outras marcas e designações são da propriedade dos respectivos proprietários.

iTunes

Apple e iTunes são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e outros países.

WMA

Windows Media é uma marca comercial ou marca registada da Microsoft Corporation

nos Estados Unidos da América e/ou noutros países.

Este produto contém tecnologia que é propriedade da Microsoft Corporation e não pode ser utilizada, nem distribuída sem uma licença da Microsoft Licensing, Inc.

iPod & iPhone

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano e iPod touch são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e outros países. Lightning é uma marca registada da Apple Inc.

"Made for iPod" e "Made for iPhone" significam que um acessório eletrónico foi designado para ser ligado especificamente a um iPod ou iPhone, respetivamente, e foi certificado pelo criador para atender aos padrões de execução da Apple. A Apple não se responsabiliza pelo funcionamento destes equipamentos ou pela sua conformidade com os padrões da Apple. Por favor, repare que a utilização deste acessório com um iPod ou um iPhone pode afetar o funcionamento do wireless.

Android™

Android é uma marca registada da Google Inc.

Especificações

Geral

Fonte de alimentação: 14.4 V DC (10.8 V a 15.1 V permitido)

Sistema de aterramento: Tipo negativo
Consumo máximo 10,0 A

Dimensões (L x A x P):

DIN

Chassis: 178 mm x 50 mm x 165 mm
Face frontal: 188 mm x 58 mm x 17 mm

D

Chassis: 178 mm x 50 mm x 165 mm
Face frontal: 170 mm x 46 mm x 17 mm

Peso: 1 kg

Audio (Áudio)

Potência nominal de saída:

50 W x 4

70 W x 1/2 Ohm (para subwoofer)

Potência nominal de saída:

22 W x 4 (50 Hz a 15 000 Hz, 5 % THD, 4 Ohm, ambos os canais ativados)

Impedância: 4 Ohm (4 Ohm a 8 Ohm permitidos)

Máx. nível de saída pré-amplificada: 2,0 V

Intensidade sonora: +10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz) (volume: -30 dB)

Equalizador (Equalizador gráfico de 5 bandas):

Frequência: 80 Hz/250 Hz/800 Hz/2.5 kHz/8 kHz

Gama de equalização: ±12 dB (2 dB)

Subwoofer (mono):

Frequência: 50 Hz/63 Hz/80 Hz/100 Hz/125 Hz/160 Hz/200 Hz

Declive: -12 dB/oct, -24 dB/oct

Ganho: +6 dB a -24 dB

Fase: Normal/Revertida

Leitor de CD

Sistema: Sistema de CD de áudio

Discos compatíveis: Discos compactos

Relação Sinal-Ruído: 94 dB (1 kHz) (rede IEC-A)

Número de canais: 2 (estéreo)

Formato de descodificação MP3: MPEG-1 e 2 Audio Layer 3

Formato de descodificação WMA: Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 12 (áudio de 2 canais) (Windows Media Player)

Formato do sinal WAV: Linear PCM e MS ADPCM (sem compressão)

USB

Especificações USB USB 2.0 alta velocidade

Fornecimento energético máximo: 1 A

Classe USB: MSC (Classe de armazenamento de massa)

Sistema de ficheiros: FAT12, FAT16, FAT32

Formato de descodificação MP3: MPEG-1 e 2 Audio Layer 3

Formato de descodificação WMA: Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 12 (áudio de 2 canais) (Windows Media Player)

Formato do sinal WAV: Linear PCM e MS ADPCM (sem compressão)

Sintonizador FM

Gama de frequências: 87,5 MHz a 108,0 MHz

Sensibilidade: 11 dBf (1.0 OhmV/75 Ohm, mono, S/N: 30 dB)

Relação Sinal-Ruído: 72 dB (rede IEC-A)

Sintonizador MW

Gama de frequências: 531 kHz a 1 602 kHz

Sensibilidade: 25 µV (S/N: 20 dB)

Relação Sinal-Ruído: 62 dB (rede IEC-A)

Sintonizador LW

Gama de frequências: 153 kHz a 281 kHz

Sensibilidade: 28 µV (S/N: 20 dB)

Relação Sinal-Ruído: 62 dB (rede IEC-A)

Bluetooth

Versão: Bluetooth 3.0 certified

Potência de saída: +4 dBm Máx. (Classe de potência 2)

Perfis Bluetooth:

GAP (Generic Access Profile)

SDAP (Service Discovery Application Profile)

OPP (Object Push Profile)

HFP (Hands Free Profile) 1.6

PBAP (Phone Book Access Profile)

A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) 1.5

SPP (Serial Port Profile) 1.1

NOTA

As especificações e o design estão sujeitos à modificação sem notificação prévia.

<http://www.pioneer-car.eu>

Visit www.pioneer-car.co.uk (or www.pioneer-car.eu) to register your product.

Visitez www.pioneer-car.fr (ou www.pioneer-car.eu) pour enregistrer votre appareil.

Si prega di visitare il sito www.pioneer-car.it (o www.pioneer-car.eu) per registrare il prodotto.

Visite www.pioneer-car.es (o www.pioneer-car.eu) para registrar su producto.

Zum Registrieren Ihres Produktes besuchen Sie bitte www.pioneer-car.de (oder www.pioneer-car.eu).

Bezoek www.pioneer-car.nl (of www.pioneer-car.eu) om uw product te registreren.

Посетите www.pioneer-rus.ru (или www.pioneer-car.eu) для регистрации приобретенного Вами изделия.

Pioneer CarStereo-Pass

Bitte bei Kauf sofort ausfüllen.

Please fill out immediately after purchase.

Eingravierte 14-stellige Serien-Nummer:

Engraved 14-digit serial number:

P	I													
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kaufdatum:

Date of purchase:

--	--	--	--	--	--

Händler-Stempel

Dealer's stamp

Le Pioneer CarStereo-Pass est utilisable seulement en Allemagne.

PIONEER CORPORATION

28-8, Honkomagome 2-chome, Bunkyo-ku,
Tokyo 113-0021, Japan

Корпорация Пайонир

28-8, Хонкомагомэ 2-чоме, Бункё-ку,
Токио 113-0021, Япония

Импортер ООО "ПИОНЕР РУС"

105064, Россия, г. Москва, Нижний Сусальный переулок,
дом 5, строение 19
Тел.: +7(495) 956-89-01

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

340 Ferrier Street, Unit 2, Markham, Ontario L3R 2Z5, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

2 Jalan Kilang Barat, #07-01, Singapore 159346
TEL: 65-6378-7888

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202 Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MÉXICO S.A. DE C.V.

Blvd. Manuel Ávila Camacho 138, 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, México, D.F. 11000
Tel: 52-55-9178-4270, Fax: 52-55-5202-3714

先鋒股份有限公司

台北市內湖區瑞光路407號8樓
電話：886-(0)2-2657-3588

先鋒電子(香港)有限公司

香港九龍長沙灣道909號5樓
電話：852-2848-6488

© 2016 PIONEER CORPORATION. Todos os direitos reservados.

© 2016 PIONEER CORPORATION. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

© PIONEER CORPORATION, 2016. Все права защищены.

<16-MAN-DEH09BT-PR>